

UNIÓS JOGSZABÁLYKERESŐ

A kémiai faanyagvédelem anyagai, a védőszerek alkalmazásának szabályozása az unióban és Magyarországon. A védőszerek biztonságtechnikája. c. előadáshoz.

Így lehet uniós jogszabályokat keresni magyarul, románul illetve mindkét nyelven egyszerre:

Példánkban "a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett tízéves munkaprogram második szakaszáról szóló 2032/2003/EK rendelet módosításáról szóló 2005. június 13-i 1048/2005/EK bizottsági rendelet" igyekszünk megkeresni.

1. <http://eur-lex.europa.eu>

2. Itt kattintsunk a kívánt nyelvre.

Megjegyzés: innen a magyar nyelvű változatot tekintjük át, de a jobb felső sarokba kattikelve bármikor válthatunk a nyelvek között.

3. Balra fönt az "EGYSZERŰ KERESÉS"-re (vagy valamelyik alatta lévő szövegre) kattintva keressük meg az adott jogszabályt.

Kereshetünk:

- **Szavak szerint**: itt elegendő beírni a rendelet címének egy részét (akár egyetlen szót is), de a rendeletből magából is beírhatunk egy szót vagy szókapcsolatot. Utóbbi esetben nyilván elég sok találatot fogunk kapni, de így elég könnyen áttekinthetjük, hogy melyik uniós jogszabályok tartalmazzák pl. a "biocid" szót, vagy más.

- **A dokumentum száma szerint**: (természetes szám) példánkban ez a legegyszerűbb, mert tudjuk a dokumentum számát, tehát megadjuk az évszámot (2005) és a rendelet számát (1048).

- **További lehetőségek szerint** is kereshetünk: (elfogadás, megjelenés stb. dátuma, elfogadó szerv, jogszabály típusa stb.)

4. Előbb-utóbb, valamelyik keresési úton kapunk egy találati listát, ahol az egyes találatok kb. úgy néznek ki, mint most a mi példánk.

Tehát:

32005R1048

A Bizottság 1048/2005/EK rendelete (2005. június 13.) a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett tízéves munkaprogram második szakaszáról szóló 2032/2003/EK rendelet módosításáról (EGT vonatkozású szöveg)

HL L 178., 2005.7.9., 1—98. o. (ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, NL, PL, PT, SK, SL, FI, SV)

HL L 287M., 2006.10.18., 109—206. o. (MT)

Bibliográfiai adatok

Bibliográfiai adatok + Szöveg (a szöveg megjelenítése két nyelven)
html pdf

* * *

Legfőül a jogszabály ún. CELEX-száma található (amit a hivatalos számából képeztek), alatta a címe, majd a megjelenés adatai (HL = Hivatalos Lap).

Számunkra a legelső három sorban található linkek érdekesek:

- Bibliográfiai adatok - ide kattintva eljutunk a rendelet részletes adataihoz (cím, megjelenés, előkészítő dokumentumok, témakörök, kapcsolódó jogszabályok (előzmények, módosítások), nyelvek stb.)

- Bibliográfiai adatok + Szöveg (a szöveg megjelenítése két nyelven) - ide kattintva a fenti adatok mellett a jogszabály szövegét is megláthatjuk. Ha az oldal tetején található kétbetűs nyelvkódok (pl. DE, FR, RO stb.) valamelyikére kattintunk, akkor egy olyan oldalra jutunk, ahol egyetlen képernyőn egymás mellett két hasámban két különböző nyelven találjuk meg a jogszabályt. Ha szerencsénk van (elsősorban az újabb szövegeknél), akkor még a tördelés is megegyezik, tehát pontosan egymás mellett látjuk például a román és a magyar bekezdéseket. Régebbi szövegeknél ehhez esetleg valamennyit görgetni kell a képernyőt.

- html - A jogszabály szövege webes formátumban.

- pdf - A jogszabály formátuma PDF (nyomtatható) formátumban.

Megjegyzés: az uniós jogszabályok is változnak, ezért fontos, hogy a "Bibliográfiai adatok" képernyőn a módosításokat is megnézzük. A html és a pdf változatok ugyanis az eredeti szöveget tartalmazzák, amely mára már módosulhatott. Lehet, hogy a bibliográfiai adatoknál egységes szerkezetbe foglalt változatot is találunk, ahol egyetlen dokumentumban láthatjuk az adott jogszabályt és a módosításait.

* * * * *

Az uniós jogszabályoknak két fő típusuk van:

Rendelet: közvetlenül érvényes az egész Európai Unióban - többek között Romániában és Magyarországon is - abban a formában, ahogy az a Hivatalos Lapban megjelent, és itt az EUR-Lexen olvasható. Pont úgy működik, mintha magyar (vagy román) törvény vagy miniszteri rendelet lenne, az adott tagországnak semmit sem kell vele tennie. Ezért szokták "kemény" jogszabálynak hívni.

Irányelv ("puha" jogszabály): miután a Hivatalos Lapban (és az EUR-Lexen) megjelent, a tagországoknak van egy-két-három évük, hogy a saját jogrendjükbe "átültessék" (vagyis olyan törvény(ek)e)t, törvénymódosításokat, miniszteri rendeleteket stb. hozzanak, amelyek segítségével az irányelv az adott országban alkalmazható lesz. Ezek után tehát nem az adott irányelvet alkalmazzák az adott országban, hanem az irányelv alapján készült nemzeti jogszabályt. Az ország jogszabályaiban mindig szerepel egy utalás az adott irányelvre. A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK tanácsi irányelvre Magyarországon pl. az alábbi jogszabályok hivatkoznak: <http://net.jogtar.hu/?action=txtsearch&kif=98%2F8%2FEK>

A román jogszabályok szintén elérhetők az interneten ingyen (csak sajnos nem tudom, hol).

A román hivatalos lap honlapja magyarul is létezik:
<http://www.monitoruloficial.ro/?lang=hu>

És van egy csomó jogszabályokat tartalmazó oldal,
de utána kell járni, melyik mennyire használható:

<http://www.legestart.ro>
<http://www.legalis.ro>
<http://www.dsclex.ro>
<http://www.indaco.ro>

Hasznos lehet még:

<http://www.nyelvjogok.ro>
<http://intezmenyek.adatbank.transindex.ro>

*BME Szilárdságtani és Tartószerkezeti Tanszék
Tartószerkezet-rekonstrukciós Szakmérnöki Képzés*